

PETER STOTZ

Die Bibel auf Latein – unantastbar?

CHRONOS

Inhalt

- Gottes Wort und Menschentexte [1]*
- Die Triade der Haupt- oder heiligen Sprachen [2]*
- Was es mit dem Begriff »Vulgata« auf sich hat [3]*
- Die Vetus Latina [4]*
- Die Arbeiten des Hieronymus am Bibeltext [5]*
- Die consuetudo und deren Aufbrechen [6]*
- Kürbis oder Efeu? [7]*
- Wie die Arbeit des Hieronymus an Ansehen gewann [8]*
- Das Hieronymusbild der Vivianbibel [9]*
- Der Heilige Geist als Urheber auch der lateinischen Bibel [10]*
- Kann man »Blut« in die Mehrzahl setzen? [11]*
- Der Bibeltext den lateinischen Sprachnormen enthoben [12]*
- Die lateinische Bibel von Gott privilegiert [13]*
- Latein lernen nach der Bibel [14]*
- Allerlei Widersprüchliches [15]*
- Überprüfen, verbessern: der patristische Imperativ [16]*
- Die Bereitstellung des Bibeltextes in der Karolingerzeit [17]*
- Bemühungen um den Bibeltext im Hochmittelalter [18]*
- Theologisch-teleologisch motivierte Änderungen [19]*
- Hugo von St. Viktor und der Versuch einer Rückkehr zur Hieronymusbibel [20]*
- Ein Eiferer für die Gesundheit des Bibeltextes [21]*
- Ein christlicher Hebraist im lateinischen Hochmittelalter [22]*

- Die Bibeln von Paris [23]*
- Die Bibelkorrekturen der Bettelorden [24]*
- Hieronymus gegen Priscian – oder: Alt und Neu [25]*
- Auf den Pfaden der hebräischen Bibel [26]*
- Kräfte der Beharrung [27]*
- Das Aufkommen historischen Nachfragens [28]*
- Das Aufbrechen von Verkrustungen im Spätmittelalter [29]*
- Verbesserungen an der Hieronymusbibel in der Renaissance [30]*
- Die Complutensische Polyglotte [31]*
- Philologen machen sich nützlich [32]*
- Die Rückkehr zur Reinigung der Hieronymusbibel [33]*
- Die Vulgata erhält Konkurrenz: Neues Testament [34]*
- Neuübersetzungen auch des Alten Testamentes [35]*
- Revision und Festschreibung der Vulgata: die Ausgangslage [36]*
- Die Konzilsväter von Trient und die Gelehrten von Löwen [37]*
- In Stein gemeißelt: die Sixto-Clementina [38]*
- Darf das Volk die Bibel in seiner Sprache lesen? [39]*
- Späte Nachgiebigkeit – und die Erfolgsgeschichte von Allioli [40]*
- Eine Sackgasse: das Psalterium Pianum [41]*
- Die Vulgata heute [42]*
- Kurze Rückschau [43]*

Nachweise – Ergänzungen – Ausblicke